

# After-sales Service Instructions

## Testing

VEF-W-429/1CC03

Ed.2

replaces VEF-WFP 21/2

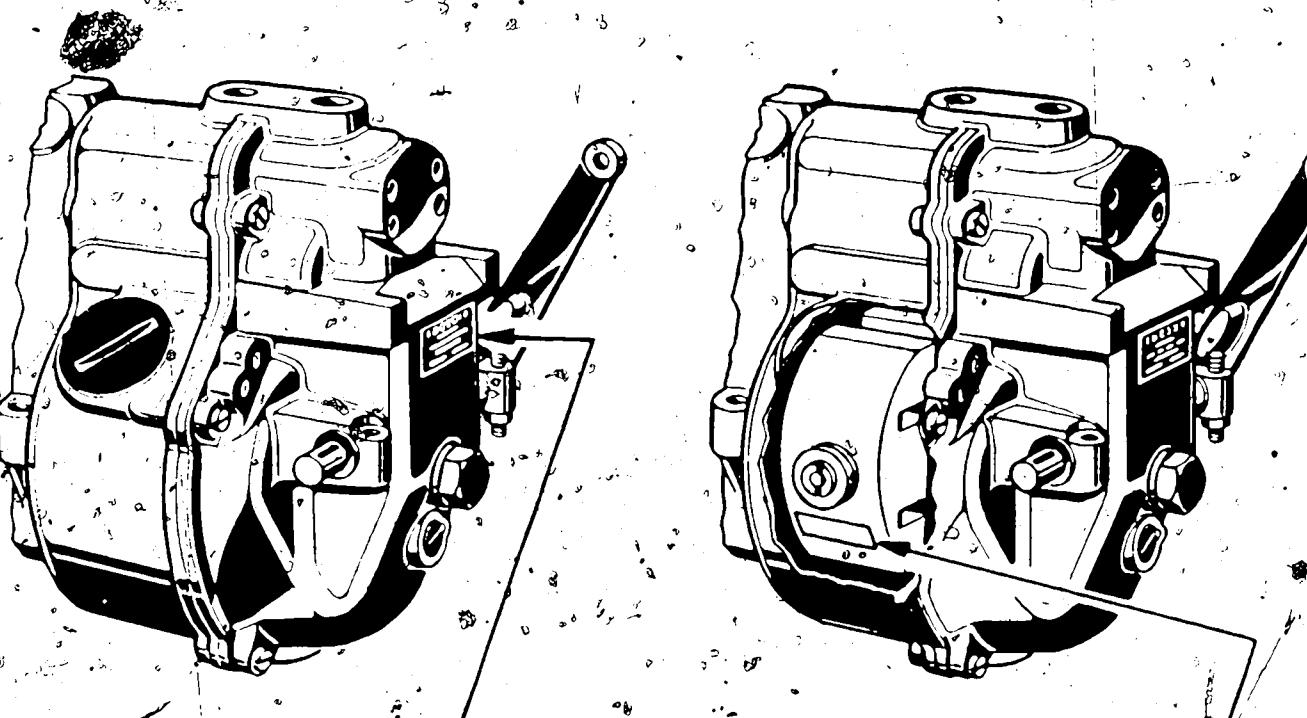
## RO-type Governors for injection pumps

Index of test-specification sheets

A1 ▶

**BOSCH** Kundendienst  
Kraftfahrzeug-  
Ausrüstung

1. Beispiele für das Aufsuchen der Prüfwerte eines RQ-Reglers  
 1. Example for looking up the test specification of a governor type RQ  
 1. Exemple pour trouver les valeurs d'essai d'un régulateur RQ  
 1. Ejemplo para buscar los valores de ensayo para un regulador RQ



RQ 250/1400 A 14

18100 000

Ersatzteilliste bzw. Mikrokarte für:

Spare Parts:

Pièces de rechange:

Piezas de recambio:

RQ .. A .. = VDT-EVP 211/7 X EP-41 ..  
 AA .. = 211/29 X EP-41 ..  
 AB .. = 211/39 X EP-42 ..  
 B .. = 211/13 X EP-43 ..  
 P .. = 211/36 X EP-43 ..

2. und 3. Stelle der Bestellnummer fehlen hier.

2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> place figures of the part number are not given here.

Le 2<sup>ème</sup> et le 3<sup>ème</sup> chiffre des références ne sont pas donnés ici.

2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup> cifra de los. nos de pedido se omiten aquí.

2. Régulateur Ausführungen und zugehörige Prüfwertetabellen	
2. Governor types and the corresponding test specification sheets	
2. Les différents régulateurs et les feuilles d'essai correspondantes	
2. Los diversos reguladores y las valoress de ensayo correspondientes	
Regler RQ 250 A	Regelteil Bestellnummer 1428
250/1400 A 14 15.28.76.92	100.000
	211

Prüfwerte Fliehkraftregler											
42											
VDT - WPP 211/21 - 1											
Ausgabe erfolgt 10.67											
Prüfwertetabell Test-specification sheet Tableau de valeurs d'essai Hoja de valores de ensayo.											
Fliehkraftregler RQ .. A .. PRG J 428 100 000 .. 011											
Gleichstromüberprüfung Endregelung Einstellposition Prüfwerte Überschreitung Einstellposition Prüfwerte Angleichung U-min RW mm U/min RW mm U/min RW mm U/min RW mm U/min RW mm U/min RW mm											
500 15,7-16,3 500 16 1400 15,6-16 520 0 100 6,2-8,2 1440 B-13,5 200 4,5-6,7 1480 D-9 300 2-4,5 1550 D 420 0											
Angleichweg Maß a -- mm											

Anleitung zum Prüfen siehe VDT-WPP 001/4

Instructions for testing see VDT-WPP 001/4 B

Instructions pour l'essai voir VDT-WPP 001/4 F

Instrucciones para el ensayo véase VDT-WPP 001/4 SR

Weitere Hinweise siehe Seite 11

For further hints, see page 11

Autres détails, voir page 11

Otros detalles véanse pag. 11

A3 ▶

Verzeichnis  
Index  
Liste  
Lista

Prüfwertetabell

Test-specification sheet

Tableau de valeurs d'essai

Hoja de valores de ensayo.

2. Régler-Ausführungen und zugehörige Prüfwerte-Blätter  
 2. Governor types and the corresponding test specification sheets  
 2. Les différents régulateurs et les feuilles d'essai correspondantes  
 2. Los diversos reguladores y los valores de ensayo correspondientes

Beachten:

Bei Reglern mit besonderen Angaben in Spalte 1 – 4 der Prüfwerte-Tabellen (z.B. „Abregelbeginn“ und „VH ca. 49°“) handelt es sich um RQ-Regler mit RQV-Reglerhebel und -Lagerbolzen.

Prüfanleitung ist VDT-WPP 001/4, 8. Nachtrag.

Observation

Les régulateurs affectés de données spéciales dans les colonnes 1 à 4 des tableaux de valeurs d'essai (p.ex. „début de la coupure“ et „levier de réglage env. 49°“) sont des régulateurs RQ avec levier de réglage et axe d'articulation de régulateur type RQV.

Les instructions d'essai correspondantes sont:  
 VDT-WPP 001/4 F, Suppl. 8.

Note:

Where there are special remarks in columns 1 – 4 of the test specification table (e.g. "breakaway" and "control lever approx. 49°") the governors concerned are RQ-governors with RQV fulcrum lever and pin. Test instructions are given in VDT-WPP 001/4 B, Suppl. 8.

Observación

Los reguladores afectados de datos especiales en las columnas 1 a 4 de las tablas de valores de ensayo (p.ej. "Comienzo de la regulación limitadora" y "palanca de regulación aprox. 49°"), son reguladores RQ con balanza de regulación y bulón, pertenecientes al tipo RQV.

Las instrucciones de ensayo correspondientes son:  
 VDT-WPP 001/4 SP, Supl. 8.

Regler RQ 200 ... A ..	Regelteil Bestellnummer 1 428 ..	siehe VDT-WPP 211 ..
200/900	A 105 D A 647	110 086 100 024
200/950	A 21, 30, 489 A 103 D, 124 D, 244 D, 328 D, 482 D, 523 D 524 D	100 007 110 001 110 001
200/975	A 138, 195, 317	100 012
200/1000	A 14, 15, 35, 43, 306, 647 A 120 D, 128 D, 187 D, 215 D, 252 D, 253 D A 259 D A 295 D A 364 D A 703 D	100 001 110 013 110 013 110 036 110 009 110 125
200/1050	A 55 D, 128 D A 452 D, 456 D, 488 D A 519, 553, 592, 601, 647 A 680 D A 782 D A 813 D A 848 D	110 002 110 024 100 005 110 113 110 152 (2) 110 164 110 152 (1)
200/1100	A 26 D, 42 D, 235 D, 396 D, 550 D A 357 D, 486 D A 456 D A 548 D A 553, 592, 647, 764 A 680 D A 774 D A 782 D A 816 D A 860 D	110 039 110 042 110 150 110 026 100 011 110 140 110 151 (1) 110 153 110 165 110 151 (2)
200/1125	A 499 D	110 095

A5 ▶

## Regler RQ 200 .. A ..

Regelteil  
/Bestellnummer  
1 428 ..siehe  
VDT-WPP 211/

200/1150	A 151 D A 152 D, 477 D, 493 D A 307 D, 403 D, 440 D, 509 D A 314 D, 630 D A 467 D A 468 D, 475 D A 520 D, 784 D A 583 D A 589 D A 596 D A 638 D A 687 D A 738 D	110 038 110 008 110 020 110 023 110 045 110 034 110 019 110 071 110 074 110 076 110 091 110 118 110 139	22-4 22-1 22-2 22-2 22-4 22-3 22-2 22-7 22-7 22-7 22-8 22-11 22-12
200/1200	A 316 D, 499 D A 516 D A 602 D A 644	110 007 110 018 110 079 100 015	22-1 22-2 22-7 21-2
200/1250	A 385 D, 398 D A 568 D A 604 A 691 D A 801 D	110 016 110 051 (1) 100 014 110 051 (2) 110 161	22-2 22-5 21-2 22-5 22-14
200/1300	A 268, 300, 340, 401, 449 A 433 D A 521 D A 522 D A 576 D A 595 A 607 D A 616 D A 682	100 004 110 017 110 021 110 025 110 056 100 013 110 082 110 084 100 016	21-1 22-2 22-2 22-3 22-5 21-2 22-8 22-8 21-2
200/1350	A 430 D, 500 D	110 005	22-1

## Regler RQ 225 .. A ..

225/1200	A 748 A 766	100 018 100 023	21-2 21-2
----------	----------------	--------------------	--------------

## Regler RQ 250 .. A ..

250/925	A 531 D	110 096	22-9
250/1000	A 14, 15, 35, 554, 640 A 64 D, 540 D A 363 D	100 006 110 029 110 010	21-1 22-3 22-1
250/1050	A 143 D A 363 D A 582 D A 636 D, 654 D A 742 D A 894 D	110 030 110 073 110 060 110 097 110 147 110 184	22-3 22-7 22-6 22-9 22-13 22-16
250/1075	A 83 D, 148 D, 188 D A 151 D A 223 D A 314 D	110 057 110 053 110 028 110 022	22-5 22-5 22-3 22-2

## Regler RQ 250.. A ..

Regeleil  
Bestellnummer  
1428..siehe  
VDT-WPP.211/..

250/1075	A 730 D A 742 D A 755 D	110 137 110 142 110 145	22-12 22-13 22-13
250/1100	A 19 D, 189 D, 319 D, 383 D A 240 D, 320 D, 392 D A 301 D, 425 D, 464 D A 582 D A 655 D, 659 D A 772 D A 779 D A 793 D A 818 D	110 067 110 012 110 037 110 100 110 101 110 149 110 169 110 162 110 167	22-6 22-2 22-4 22-9 22-9 22-13 22-15 22-15 22-15
250/1125	A 242 D	110 065	22-6
250/1150	A 143 D A 199 D, 565 D A 307 D, 402 D A 325 D, 432 D, 567 D A 415 D A 470 D A 606 D A 717 D, 730 D A 839 D A 869 D	110 035 110 041 110 069 110 058 110 015 110 040 110 080 110 136 110 172 110 180	22-3 22-4 22-6 22-6 22-2 22-4 22-7 22-12 22-15 22-16
250/1200	A 14, 256, 431 A 653, 749 A 662 A 686 A 849 A 354 D, 588 D A 411 D A 499 D A 590 D A 637 D A 649 D A 669 D A 677 D A 682 D A 702 D A 862 D A 867 D	100 025 100 018 100 021 100 019 100 027 110 072 110 068 110 112 110 078 110 090 110 098 110 105 110 120 110 115 110 126 110 178 110 176	21-3 21-2 21-2 21-2 21-3 22-7 22-6 22-10 22-7 22-8 22-9 22-9 22-11 22-10 22-11 22-16 22-16
250/1225	A 750 D	110 144	22-13
250/1250	A 284, 365 A 362, 366, 420, 487, 580, 598 A 312 D A 420 D, 484 D, 511 D, 557 D A 483 D A 575 D A 581 D A 645 D A 677 D A 709 D A 714 D A 715 D A 730 D A 734 D A 779 D A 791 D A 797 D, 802 D	100 009 100 010 110 027 110 032 110 046 110 132 110 063 110 092 110 121 110 127 110 133 110 134 110 148 110 157 110 170 110 158 110 159 (1)	21-1 21-1 22-3 22-3 22-4 22-12 22-6 22-8 22-11 22-11 22-12 22-12 22-13 22-14 22-15 22-14 22-14

A9 ▶

## Regler RQ-250 .. A

Regelteil

Bestellnummer

1.428..

siehe

VDT-WRP 211/..

250/1250	A 832 D A 833 D A 845 D	110 171 110 159 (2) 110 177	22-15 22-14 22-16
250/1275	A 261 D, 485 D A 311 D, 344 D	110 004 110 066	22-1 22-6
250/1300	A 662 A 686 A 686 A 500 D A 575 D A 590 D A 639 D, 663 D A 646 D A 665 D, 685 D A 674 D, 675 D A 745 D A 833 D A 862 D, 863 D	100 017 100 020 100 026 110 087 110 075 110 083 110 089 110 094 110 104 110 108 110 143 110 183 110 179	21-2 21-2 21-3 22-8 22-7 22-8 22-8 22-9 22-9 22-10 22-13 22-16 22-16
250/1325	A 575 D, 734 D A 677 D A 697 D A 716 D A 790 D A 806 D	110 119 110 114 110 124 110 135 110 156 110 160	22-11 22-10 22-11 22-12 22-14 22-14
250/1350	A 196 D, 645 D A 261 D, 463 D, 485 D A 881 D	110 093 110 033 110 182	22-8 22-3 22-16
250/1400	A 14, 15, 28, 76, 92 A 19 D A 54 D, 146 D A 141 D A 200 D A 322 D A 575 D A 605 D, 704 D A 671 D A 672 D A 677 D A 710 D A 737 D A 741 D	100 000 110 049 110 000 110 044 110 064 110 077 110 054 110 081 110 107 110 106 110 111 110 131 110 138 110 141	21-1 22-5 22-1 22-4 22-6 22-7 22-5 22-7 22-10 22-10 22-10 22-12 22-12 22-12
250/1425	A 490 D A 572 D	110 003 110 055	22-1 22-5
250/1450	A 19 D A 19 D	110 014 110 061	22-2 22-6
250/1500	A 19 D, 222 D, 302 D, 327 D A 146 D A 322 D A 368 D, 875 D A 382 D	110 052 110 031 110 088 110 050 110 011	22-5 22-3 22-8 22-5 22-1

A13 ▶

Regler RQ 275 .. A ..		Regelteil Bestellnummer 1428 ..	siehe VDT-WPP 211/..
275/1100	A-865 D	110 173	22-15
275/1200	A 865 D	110 174	22-16
275/1300	A 856 A 892 D	100-028 110 891	21-3 23-1
275/1325	A 798 D A 865 D	110 163 110 175	22-15 22-16
275/1400	A 694 D, 798 D A 694 D, 798 D	110 123 110 168	22-11 22-15
Regler RQ 300 .. A ..			
300/950	A 895 D	110 186	22-17
300/1100	A 772 D	110 185	22-16
300/1125	A 713 D A 779 D	110 129 110 154	22-11 22-14
300/1175	A 599 D A 658 D	110 085 110 110	22-8 22-10
300/1250	A 812 D	110 166	22-15
300/1275	A 577 D A 658 D A 713 D A 779 D	110 103 110 109 110 130 110 155	22-9 22-10 22-12 22-14
300/1325	A 577 D A 600 D A 658 D	110 070 110 099 110 102	22-7 22-9 22-9
300/1400	A 58, 76, 134, 406, 442, 570 A 93 D, 441 D	100 003 110 006	21-1 22-1
300/1425	A 405 D, 454 D A 572 D	110 059 110 062	22-6 22-6
300/1500	A 466 D, 571 D A 723 D A 725 D A 727 D	110 897 110 892 110 893 110 895	23-1 23-1 23-1 23-1
Regler RQ 400 .. A ..			
400/1700	A 88 D	110 899	23-1
400/1900	A 448 D	110 898	23-1
400/1950	A 390 D	110 896	23-1
Regler RQ 450 .. A ..			
450/1250	A 812 D	110 181	22-16
450/1275	A 658 D A 713 D	110 128 110 146	22-11 22-13

## Regler RQ 175 .. B ..

Regelteil  
Bestellnummer  
1 428 ..siehe  
VDT-WPP 211/..

175/1000 B 660 D

130 012

28-1

## Regler RQ 200 .. B ..

200/900 B 286, 291

100 006

25-1

## Regler RQ 250 .. B ..

250/975 B 269

100 002

21-1

B 647 D

130 004

28-1

250/1000 B 646 D

130 003

28-1

250/1025 B 646 D, 654 D

130 005

28-1

250/1050 B 623 D, 643 D

130 007

28-1

B 656 D, 658 D

130 010

28-1

B 657 D, 659 D

130 011

28-1

250/1075 B 649 D

130 008

28-1

B 651 D

130 009

28-1

250/1100 B 326, 337, 357, 369, 373, 377, 387

100 001

25-1

250/1150 B 661

120 001

27-1

## Regler RQ 300 .. B ..

300/650 B 286

100 007

25-1

300/900 B 650 D

130 006

28-1

## Regler RQ 175 .. P ..

175/1000 P 51 D

110 012

26-1

P 80 D, 87 D

110 022

26-2

P 137 D

110 038

26-3

175/1100 P 211, 218

100 029

25-3

## Regler RQ 200 .. P ..

200/950 P 188

100 025

25-3

200/1000 P 17, 40, 98

100 002

25-1

P 24, 40

1000 000

25-1

P 121

100 018

25-2

200/1050 P 55 D, 67 D

110 015

26-1

200/1100 P 17, 17, 24

100 003

25-1

P 17, 17, 24

100 004

25-1

P 67 D

110 024

26-2

P 121

100 019

25-2

P 126

100 020

25-2

P 126 D

110 033

26-3

## Regler RQ 200 .. P ..

Regelteil  
Bestellnummer  
2 428 ..siehe  
VDT-WPP 211/..

200/1000	P 196	100 026	25-3
	P 279 D	110 053	26-5

## Regler RQ 225 .. P ..

225/1000	P 98	100 036	25-4
	P 118	100 035	25-3
225/1100	P 115	100 023	25-2
	P 118	100 017	25-2
225/1250	P 115, 207	100 016	25-2

## Regler RQ 250 .. P ..

250/750	P 64, 191	100 011	25-1
	P 105	100 014	25-2

## Regler RQ 250 .. P ..

250/800	P 29	100 005	25-1
250/950	P 120 D	110 030	26-3
250/975	P 210 D	110 047	26-4
250/1000	P 26 D	110 008	26-1
	P 39	100 008	25-1
250/1025	P 268 D	110 052	26-5
250/1050	P 42	100 010	25-1
	P 42 D	110 011	26-1
250/1075	P 71 D	110 019	26-2
	P 135 D	110 036	26-3
	P 136 D	110 037	26-3
250/1100	P 6 D, 9 D, 141 D, 641 D	110 004	26-1
	P 10 D, 11 D, 31 D, 59 D, 78 D	110 005	26-1
	P 24	100 032	25-3
	P 26 D	110 010	26-1
	P 43 D, 44 D, 148 D	110 031	26-3
	P 50 D	110 013	26-1
	P 66 D	110 017	26-2
	P 69 D	110 018	26-2
	P 73 D	110 020	26-2
	P 81 D, 82 D, 228 D	110 023	26-2
	P 96 D, 132 D, 179 D	110 027	26-2
	P 111 D, 138 D	110 029	26-3
	P 113	100 015	25-2
	P 131 D	110 034	26-3
	P 192 D	110 043	26-4
	P 196	100 031	25-3
	P 269, 278	100 033	25-3
250/1125	P 216 D	110 048	26-4
250/1150	P 209	100 027	25-3
250/1200	P 252	100 025	21-3

A17 ▶

## Regler RQ 250 .. P ..

Regelteil  
Bestellnummer  
2 428 ..siehe  
VDT-WPP 211/..

250/1250	P 70	100 013	25-2
	P 102	100 012	25-2
250/1300	P 65 D, 250 D	110 016	26-2
250/1400	P 79 D	110 025	26-2

## Regler RQ 275 .. P ..

275/780	P 30 D	110 009	26-1
---------	--------	---------	------

## Regler RQ 300 .. P ..

300/750	P 105	100 021	25-2
300/900	P 95 D	110 026	26-2
	P 271	100 034	25-3
300/1000	P 40	100 009	25-1
	P 145 D	110 040	26-4
300/1100	P 143 D	110 039	26-3
	P 179 D	110 042	26-4
	P 186 D	110 050	26-4
	P 193 D	110 045	26-4
	P 219 D	110 051	26-4
300/1250	P 187	100 024	25-3
	P 189 D	110 041	26-4
300/1275	P 100 D	110 032	26-3
300/1300	P 65 D	110 035	26-3
	P 134 D	110 044	26-4
	P 174 D	110 049	26-4

## Regler RQ 750 .. P ..

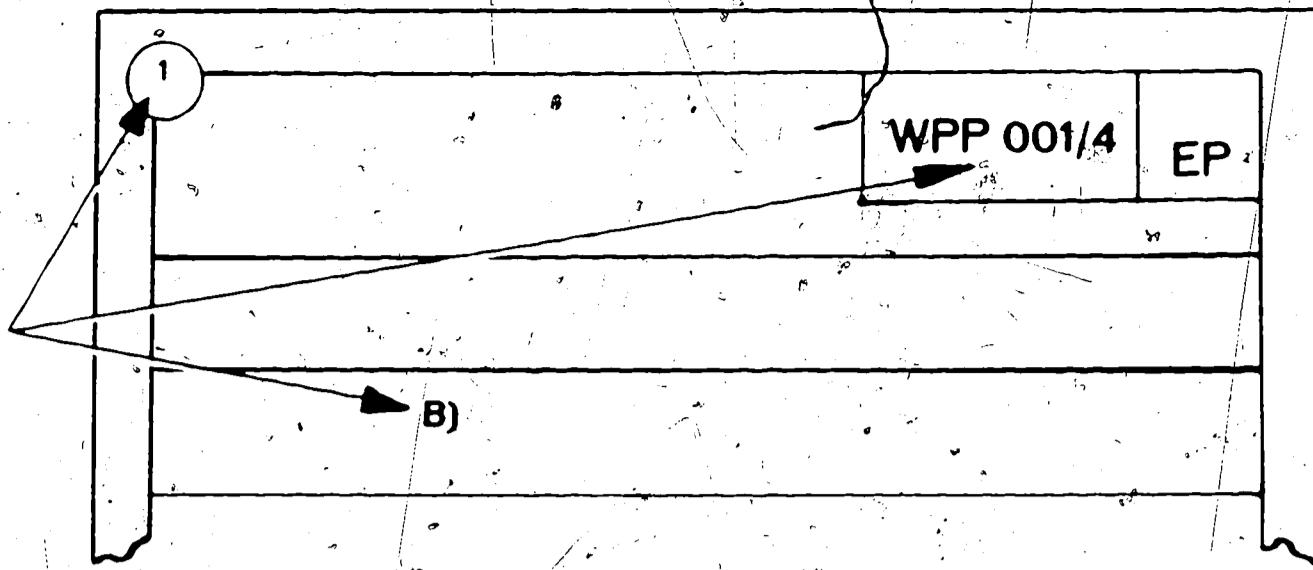
750	P 214	100 028	25-3
-----	-------	---------	------

## Regler RQ 1100 .. P ..

1100	P 214	100 030	25-3
------	-------	---------	------

A21 ▶

Use English cover sheet as shown  
alongside  
Utiliser la feuille-cache ci-contre en  
langue française  
Emplear la hoja cubierta al lado  
en español



Bis VDT-WPP 211/2-120 sind die Prüfwerte nach  
PRG ... Z Bezeichnung aufgeführt, ab VDT-WPP 211/21-1  
nach Bestellnummer.

**Anderungs- und Anbaubuchstaben** (z. B.: RQ ... AA, DR)  
ändern nichts an der Einstellung und werden nicht beson-  
ders aufgeführt.

The test specifications are listed by PRG ... Z  
designations up to VDT-WPP 211/2-120; from  
VDT-WPP 211/21-1, by the part numbers.

Letters denoting modification and fitting (e.g.:  
RQ ... AA ... DR) involve no changes in the settings  
and are not listed separately.

Les valeurs d'essai sont données suivant la désignation  
PRG ... Z pour les imprimés jusqu'à VDT-WPP 211/2-120  
et suivant la référence à partir de VDT-WPP 211/21-1.

Les lettres indiquant une modification et le montage  
(p.ex.: RQ ... AA ... DR) ne changent rien au réglage et  
ne sont pas particulièrement mentionnées.

Los valores de ensayo están ordenados según la  
designación PRG ... Z hasta folleto VDT-WPP 211/2-120,  
a partir de VDT-WPP 211/21-1 según números de  
pedido.

Letras indicadoras de cambios y de montaje (ej.:  
RQ ... AA ... DR) no influyen el reglaje y no se indican  
especialmente.